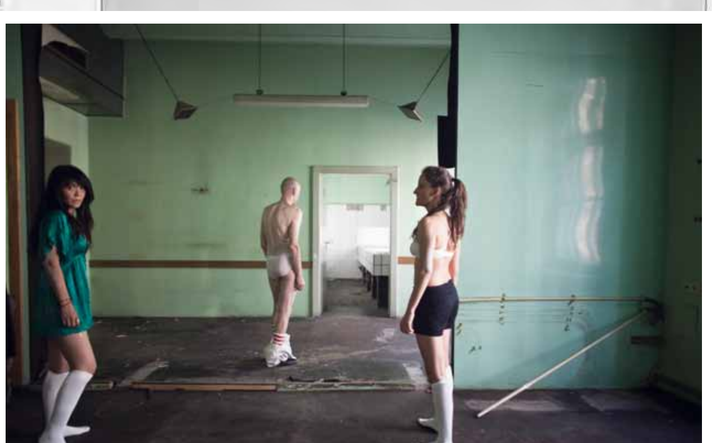
VAMPIRES
OF THE 21ST
CENTURY
ODER
WAS ALSO
TUN?
premiere
08 dezember 2010
beginn 20.00
09/10/11 und
14/15/16 dezember
beginn 20.00
kartographisches institut
krotenthallergasse 3
1080 wien
www.theatercombinat.com



VAMPIRES OF THE 21ST CENTURY or WHAT IS TO BE DONE, THEN?

experimental documentary performance by claudia bosse/theatercombinat

political, scientific and social sound documents from 1859 until today. text fragments based on ovid, karl marx, bram stoker, jean baudrillard and others; autofictional text performance by 4 actors. bodies, sounds, voices. collective writing in space.

„warum zum teufel noch theater?
wo kommt theater noch den zeit-körper-sprachräumen der uns umgebenden wirklichkeiten bei? als gesichertes versprechen repräsentativer „entGrenzung“? als erbauliches „anderes“, damit alles beim alten bleibt? oder theater als möglichkeit konzentrierter kollektiver körperDenkräume der erfahrung?“

claudia bosse

“why on earth do we still use theatre?
how can theatre today confront the frames of time - body - language of our realities? as promise of a safe „transgression“? as entertaining alternate existence where every-thing beyond remains unchanged? or theatre as potential for concentrated collective physical-mental spaces of experience?”

claudia bosse

TERMINE

uraufführung
24. november 2010, FFT düsseldorf

weitere vorstellungen
26/27. november 2010, beginn 20.00 uhr
performance in deutscher sprache
www.forum-freies-theater.de

österreich premiere
8. dezember 2010, kartographisches institut

weitere vorstellungen
9/10/11. und 14/15/16. dezember 2010
beginn 20.00 uhr

reflection day
12. dezember 2010, kartographisches institut

residency 25. januar - 13. februar 2011
watermill center - a laboratory for performance, long lsland/new york

presentation 12. februar 2011
english/french version

WIEN

karten +43/681/10 64 92 64
karten@theatercombinat.com
eintritt 15.-/10.- erm.

ehemaliges kartographisches institut
krotenthallergasse 3, 1080 wien

strassenbahn linie 2, station albertgasse,
linien 5 und 33, station florianigasse

mit freundlicher unterstützung von wien kultur, bezirkskultur josefstadt, erste bank

VAMPIRES OF THE 21ST CENTURY ODER WAS ALSO TUN?

von/mit
caroline decker (d/at)
frédéric leidgens (b/fr)
yoshie maruoka (jp/at)
nora steinig (ch)

konzept/regie/raum
claudia bosse
sound
günther auer
beratung/kommunikation
christine standfest
produktionsleitung
annelie fritze
technische leitung/bauten
marco tölzer
regieassistenz
thomas köck
produktionsassistenz
anna feldbein
recherche soundarchiv
ana mirkovic
beratung
alexander schellow
lichtberatung
alex wanko
fotos
lorant racz
grafik design
daniela bily
presse
SKYunlimited

eine produktion von theatercombinat
in koproduktion mit FFT düsseldorf
www.theatercombinat.com

NOCHMAL: ENDE DER REPRÄSENTATION ODER WELCOME TO SONIC DYSTOPIA!

„it's the end of the world as we know it ...
and I feel fine“

(michael stipe, 1987)

in „vampires of the 21st century oder was also tun?“, infiltriert von untoten texten, sprachen und sounds, werden wir involviert in etwas wie eine physio-sonic warfare, die ihr territorium gleichzeitig erschafft und vermisst - wobei nie ganz klar ist, wer gegner ist und wer verbündeter.

in ständigen anläufen, „sich“ den anderen und der welt zu zeigen - im ringen um „wahrsprechen“ jenseits von autorschaft - gegen das verdrängen der gewalt des zusammenhangs - entsteht ein buchstäblich notwendiges begehren nach handeln, nach tun. eine permanente suche nach subjektivierung, die um “das performativ” genau weiß - die aber auch weiß, dass ohne einen ort der aussage kein staat zu machen ist, und auch keiner zu bekämpfen. „vampires“ ist das fortwährende begehren, die bits and pieces der geschichte, die bisse und risse, frei zu geben für eine kommunikation in der maske untoter zeugen, die sich exakt am ort der performance, im moment ihres erscheinens, der überprüfung ihrer emotionalen, historischen, gegenwärtigen „wahrheiten“ stellt. körperlich. persönlich. performativ. transformativ.

handeln also, oder: was tun! die von claudia bosse, nora steinig, frédéric leidgens, yoshie maruoka, caroline decker, günther auer und all den anderen autoren erschaffene welt macht uns, die zuseher, zu zeugen eines ringens, das im wechsel des erfindens und bloßlegens von leidenschaften und unschlüssigem, von definitiv nicht zusammen gehörendem, die gefühle, ideologien, denk- und existenzweisen in einen strudel von erkennen, verdrängen, von versprechen und widersprechen hineinzieht.

ein schwindeln, das etwas wie engagement, parteilichkeit, auch würde (die individuelle wie die des kollektivs menschheit als veränderliches soziales und kulturelles ensemble) aufruft - jenes fragile, umkämpfte unveräußerliche, ohne das kein individuum und auch keine gemeinschaft zu wünschen ist. das exterritoriale, transhumane, existiert, alltäglich, staatlich, persönlich, gehegt wie ungehegt.

welcome to sonic dystopia! im wechselspiel der körper und reden, adressiert von klangorten und körperräumen eines neuro-akustischen paralleluniversums, bedeutet das eine das andere. es gibt keinen reinen sinn. es gibt keinen unschuldigen text. „vampires of the 21st century oder was also tun“ ist eine wilde und virtuose manipulation von medien, narration, performance und ihren materialien. in der autonomie ihrer elemente, der präzision der choreografie und der entschiedenheit des handelns im moment liegt ihre sprengkraft!

christine standfest

TRANSFUSIONS OF SPEECH

not a piece “about” something. a piece becoming a piece. the stage being the social space where I take a place. a body tells a story with this text, another story with another text. the body talks about narration, about telling a text and the text tells another story. the body can confuse, change, hide. the bodies, the (fictional) biographies and the documents are the story. the story emerges from the confrontations of the elements and their observations. observation, survival. orientation, aberration. this is the piece. wanting to comprehend. being no further than you are in this moment, in this place.

when theatre is looking at you
in the actions you are watching.
when theatre is looking back at you
with the fantasies that emerge when
theatre is looking back at you
with its concepts of methods, techniques, precision, etc. etc.

who is responsible for things being what they are?
attributions, conflicts and liabilities.

touch. collective actions. interdependent activities.
physical actions processing time, rhythm, power.
acts of space.
acts of speech.
speech acting in the moment.

sound/bodies
choreographies from bodies to bodies to language to sound to bodies-of-sound.
ruptures create sites for the present. for questioning. for doubt.
the skinning of language. the skinning of hearing.

producing a **space of history** in the present
struggling with questions of identity and political action, body and sexuality.
revolutionary monsters.
lust for blood.
the capital of survival.

more and more of a lifetime spent for merely reproductive labour. more years. more time for reproduction. to not let your existence collapse into the chaos of illegality and neglect. your lifetime accumulates goods which you have to store in the archive of yourself. thoughts, clothes, bills. the administration of your own existence. bureaucracy of survival. collect, pile, abandon. abandon, again and again.

describe the space
describe your biography
remember your life!
talk about discipline
remember...

acoustic architecture
measuring space. coordinates of hearing. hearing the space. listening to what is already there. even if there is nothing, there's always something. laying a network of loudspeakers into this space, directing the sound and how its waves meet the listeners' ears, entwined with the acoustic qualities of the architecture. shifts, agglomerations of sound. the loudspeakers are identifiable spots, embodying the sound. an architecture of hearing.

acoustic spaces
other spaces are introduced into this architecture. into this game of different possibilities: physical spaces by the performers and their dynamics, tunes, gestures. media spaces by the qualities and historical origins of the recordings. situational spaces i.e. by recordings of protesters in ali akbar or riots in geneva. or music. each time, the combination of the sources and their intensity and placing tells a different story, which you have to detect, to compose, to combine. the actors are composing with the sources by their spacing in relation to the electrified sound bodies. they create rivalries, fusions. a layering of history by recordings and live speech and sound. acoustic actions. associations. history as dialogue of options, creating conflicts between the visual and the acoustic space.

claudia bosse

SPRACHTRANSFUSIONEN

kein stück über etwas. ein stück das stück wird. die bühne der gesellschaftliche raum, in dem “ich” einen platz einnehme. ein körper erzählt mit diesem text diese geschichte, mit einem anderen text eine andere. der körper erzählt übers erzählen, übers erzählen eines textes, der text erzählt eine andere geschichte. der körper kann verwirren, verwandeln, sich verstecken. die körper, (fiktiven) biografien und die dokumente sind die narration. die narration entsteht aus dem aufeinander treffen der elemente und ihrer beobachtung. beobachten. überleben, orientieren, verirren. das ist das stück. das verstehen wollen. nicht weiter sein als wo man ist in diesem moment, an diesem ort.

wenn das theater einen anschaut
durch die handlungen, die man betrachtet.
wenn das theater zurückschaut über die fantasien, die man entwickelt,
wenn das theater einen anschaut über die techniken, in denen es formuliert,
genau sein, etc. etc.

wer ist verantwortlich, dass die dinge so sind, wie sie sind?
zuschreibungen, konflikte und verantwortlichkeiten.

berührungen. gemeinsame aktionen. abhängige aktivitäten.
körperhandlungen als zeitverläufe, rhythmus, macht.
raumhandlungen.
sprachhandlungen.
sprachliches handeln im moment.

klang/körper
choreografien von körpern zu körpern zu sprache zu klang zu klang-körpern.
bruchstellen als orte der gegenwart, der fragen, des zweifels.
häutungen der sprache. häutungen des hörens.

einen **geschichtsraum** herstellen in der gegenwart
im ringen um fragen von identität und politischem handeln, körper und sexualität.
revolutionary monsters.
gier nach blut.
kapital des (über)lebens.

immer mehr lebenszeit für reine reproduktionshandlungen. mehr jahre mehr zeit für reproduktion. so dass die eigene existenz nicht in das totale chaos der illegalität und verkommenheit abrutscht. die lebenszeit sammelt güter, die man ins eigene archiv einreihen muss, gedanken, kleider, rechnungen. die verwaltung der eigenen existenz. die bürokratisierung zwecks erhalt des lebens. ansammeln, anhäufen und verlassen. immer wieder verlassen.

beschreibe den raum
beschreibe deine biografie
dein leben, erinnere dich!
erzähle über disziplin
erinnere dich...

akustische architektur
vermessen eines raumes. koordinaten des hörens. den raum hören. das, was immer schon da ist. auch wenn nichts da ist, ist etwas da. in diesen raum ein netz legen von lautsprechern – von richtungen des schalls, wie sie auf das ohr der hörer treffen, sich vermengen mit den raumeigenschaften. umgewichtungen, ballungen der akustik in der raumarchitektur. der lautsprecher wird zum identifizierbaren ort, zum körper des klanges im raum. eine architektur des hörens.

akustische räume
in diese architektur, dieses spiel unterschiedlicher konstruktionen von möglichkeiten, werden andere räume gelegt. körperräume durch sprecher, deren tempo, klang, gestus. mediale räume, durch unterschiedliche qualität und geschichte der aufnahmen. situative räume wie durch die protestierenden von ali akbar oder riots in genf. oder musik. die kombination der quellen mit der intensität und den orten ihres erklingens „erzählt“ jeweils etwas anderes. dieses gilt es herauszufinden, zu komponieren, zu kombinieren. die spieler komponieren mit den quellen durch ihre raumnahme zu den elektrifizierten tonkörpern. sie können konkurrenzen schaffen, fusionen erzeugen, übertönen. schichtung von geschichte durch aufzeichnungen und live produzierte sprache und sounds. kollisionen im jetzt. akustische handlungen, assoziationen. geschichte als dialog der optionen. konflikte herstellen zwischen dem sichtbaren und dem hörbaren raum.

claudia bosse

VAMPIRES OF THE 21ST CENTURY oder WAS ALSO TUN?

experimental dokumentarische performance von claudia bosse/theatercombinat

sounddokumente aus politik, wissenschaft und gesellschaft von 1859 bis heute; textfragmente nach ovid, karl marx, bram stoker, jean baudrillard und anderen; autofiktionales sprechen von vier darstellern. ein kollektives schreiben im raum mit körpern, sounds, stimmen.

PRELIMINARY STATE OF AFFAIRS, CLAUDIA BOSSE, SEPTEMBER 2010

february 2010: a research into new tools of theatre after four years of work on a complex of tragedies. how to learn from this project and go on to something new? the deduction of methods. contemporary theatre based on fragmented texts and auto-fiction playing with sound/speech documents from 100 years of media history. a history of language, of political reality. a history of life, recorded as sounds, reports, speeches, music.
march: the drama school manufacture, lausanne. working together with günther auer (sound) and 16 actors with a first selection of text fragments based on seneca, jelinek, kane, réal, beckett etc., confronted with auto-fictions by the actors about questions of body, family, identity and rebellion. locatable loudspeakers adopt the intimate speech of the actors, reflecting their voices back at them. transformations of sounds. changes of place. actress nora steinig (25), a former trapeze artist, joines the team of “vampires” together with paris based actor frédéric leidgens (59), with whom I already worked as „phèdre“ in geneva and vienna.
april: back to vienna. rights for certain fragments by beckett, jelinek, kane etc. cannot be obtained from their publishers. crisis – new strategy! criminal code) is being generated. together with a sound archive of up to 300 documents. yoshie maruoka (48), vienna based japanese actress and performer, who already participated in “2481 desasterzone” and dancer caroline decker (33) join the team.
4 generations, 4 countries, german as common denominator of the different languages.
may: auto-fiction. different experiences and practices are being confronted with sound documents by fassbinder, jelinek and ulrike meinhof.
july: the performance space in the printing shop of the former institute for military geography with its partially blocked sight supports the overlapping of visual and acoustic spaces.
august/september: choreographies in space. striptease training. languages in space. acoustic constructions next to, in front of and behind the grandstand - amplified and non-amplified live-speech of text fragments. contradictory movement images and “relative” bodies. constellation.
identity, violence, alternatives. political visions, acting. economy. an utopian space of questions. actions. confrontations and uncertainties.
a new team, new media, a new terrain. new questions, new techniques. autonomy of elements.

FRAGMENTIERTE GEGENWART

die erste dekade des 21. jahrhunderts neigt sich ihrem ende zu. wir sind zeugen eines sich rasant und scheinbar alternativlos über den planeten ausbreitenden globalen kapitalismus und erleben wie sich die herrschaftsformen des kapitals bis in die mikropolitischen verhältnisse des lebens ausbreiten. widerstand zwecklos?

„vampires of the 21. century oder was also tun?“ macht sich auf die suche nach dem (historischen) subjekt in einem äußerst unübersichtlichen und verminten gelände. soziale experimente, ästhetische utopien, revolutionäre gesten erfüllen als nicht eingelöste versprechen der geschichte einen resonanzraum, in dem sich das begehren nach freiheit verdichtet. körper und texte treten auf, treffen aufeinander und fordern auf zu einer positionierung und zur formulierung eigener denk- und handlungsräume.

nach der mehrjährigen forschungsreihe „tragödienproduzenten“, die sich mit spezifischen theatermodellen bei aischylos, shakespeare, racine und jelinek, ihren historischen ursprungszeiten und gesellschaftspolitischen konflikten auseinandersetzte, beginnt eine neue reihe von theaterarbeiten von claudia bosse und theatercombinat. wuchernde mediale hybride. fragmentierte gegenwart, fragmentierte geschichte. soundlandschaften, dokumentarräume. theater als spielfeld und instrument von gegenwart. **was also tun?**

kathrin tiedemann

FRAGMENTED PRESENT

the first decade of the 21st century draws to a close. we witness a global capitalism spreading rapidly and apparently without alternative. we live to see the rules of capital regulating everything up to the micro-political conditions of life. resistance - pointless?

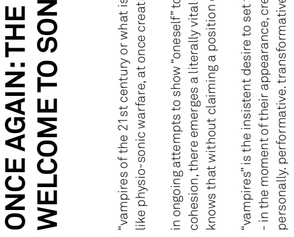
„vampires of the 21st century or what is to be done, then?“ is a quest for the (historical) subject on confusing and explosive ground. social experiments, aesthetic utopias, revolutionary gestures – unredeemed promises of history become a condensed space for the desire for freedom to resonate. bodies and texts appear, collide and provoke the articulation of our own thoughts and actions.

after the four year series „producers of tragedy“ treating specific models of theatre with their historical origins and social and political contexts from aeschylus, shakespeare, racine to jelinek, claudia bosse and theatercombinat initiate a new series of works.
proliferating media hybrids. landscapes of sounds. documentary spaces. a fragmented present. a fragmented history. theatre as playing field and toolbox of the present. **what is to be done, then?**

kathrin tiedemann

impressum: theatercombinat e.v., anton-von-webern platz 1, 1030 wien // redaktion: claudia bosse, christine standfest

ONCE AGAIN: THE END OF REPRESENTATION OR WELCOME TO SONIC DYSTOPIA!



“it's the end of the world as we know it ... and I feel fine” (michael stipe, 1987)

“vampires of the 21st century or what is to be done, then?” is the infiltration by the undead – texts, languages, sounds. we are being sucked into something like physio-sonic warfare, at once creating and measuring a territory where it is never clear who the enemy is and who the ally.

in ongoing attempts to show “oneself” to the others and to the world, struggling for “parrhesia”, to speak the truth beyond authorship, against the violence of cohesion, there emerges a literally vital desire to act. to do. it is a permanent search for subjectification which knows about its own performativity, but also knows that without claiming a position of speech you cannot make a state - or fight one.

“vampires” is the insistent desire to set the bits and pieces of history, its rips and bites, free for communication in the guise of the undead witnesses to face - in the moment of their appearance, created on the spot of the performance – an examination of their emotional, historical, actual “truths”: physically, personally, performative. transformative.

acting, then, or: doing! the world created by claudia bosse, nora steinig, frédéric leidgens, yoshie maruoka, caroline decker, günther auer and all the other authors transforms us, the audience, into witnesses of a struggle which, in inventing and exposing passions and in putting forward the undetermined, definitely unrelated, hurls our emotions, ideologies, modes of thought and existence into a maelstrom of identification, displacement, promises and dissent.

a vertigo, calling on something like commitment, engagement, and, yes, dignity of the individual as well as of the collective, of humanity as a socially and culturally changing and ever changeable ensemble - reminding us of that fragile, fought for inalienable without which no individual or community would be desirable. the alien, extraterritorial. the transhuman exist. daily, governmentally, personally, legally or illegally, those undead witnesses remind us also that the concept of “man” is to be constantly negotiated.

welcome to sonic dystopia - an interplay of bodies and languages, addressed by the acoustic and physical forces of a neuro-acoustic parallel universe where everything signifies the other. there is no “pure” sense. there is no innocent text. “vampires of the 21st century or what is to be done then?” is a virtuously wild manipulation of media, narration, performance and their material. it gains explosive force by its freedom of elements, choreographic precision and the decisiveness of acting in the moment.

christine standfest

austria premiere
december 8, 2010, kartographisches institut
further presentations december 9/10/11
and 14/15/16, 2010 ,20.00
performance in german language
reflection day december 12, 2010
kartographisches institut

residency january 25 - february 13, 2011
watermill center - a laboratory for performance, long lsland/new york
presentation february 12, 2011
english/french version

VIENNA

tickets +43/681/10 64 92 64 or
karten@theatercombinat.com
15.-/10.- euro

kartographisches institut
krotenthallergasse 3, a - 1080 vienna

supported by wien kultur, bezirkskultur josefstadt, erste bank
www.theatercombinat.com

translation: christine standfest, thanks to: katherina zakravsky and allyson brown

vampires of the 21st century
or **what is to be done, then?**

by/with
caroline decker (d/at)
frédéric leidgens (b/fr)
yoshie maruoka (jp/at)
nora steinig (ch)
concept/direction/space claudia bosse
sound günther auer
consultation/communication christine standfest
production management annelie fritze
technical director/constructions marco tölzer
assistant director thomas köck
production assistant anna feldbein
research sound archive ana mirkovic
consultation alexander schellow
lighting consultation alexander wanko
press SKYunlimited

a production by theatercombinat in coproduction with FFT dusseldorf

DATES

opening night
november 24, 2010, FFT dusseldorf
further presentations november 26/27, 2010
20.00, performance in german language
www.forum-freies-theater.de

claudia bosse

ZWISCHENSTAND 15. SEPTEMBER

februar 2010: eine recherche zu neuen mitteln im theater, nach der arbeit an einem 4 jährigen tragödienkomplex. wie daraus lernen und neues versuchen? methoden ableiten. zeitgenössisches theater aus textfragmenten und autofiktionen im spiel mit sprachdokumenten aus 100 jahren mediengeschichte. geschichte der sprache. der politischen wirklichkeit. geschichte von leben. festgehalten als sounds, als berichte, ansprachen, musik.
märz: schauspielschule in lausanne, gemeinsam mit günther auer (sound) und 16 schauspielern arbeite ich an einer ersten textauswahl von seneca, jelinek, kane, réal, beckett etc., gegenübergestellt mit autofiktionen der darsteller zu fragen über körper, familie, identität und aufruhr. verortbare lautsprecher übernehmen die intime sprache der schauspieler und geben sie an ihre sprecher zurück. tonwechsel. ortswechsel. nora steinig (25, ch), ehemalige trapezkünstlerin, kommt zum team von „vampires“, zu dem bereits frédéric leidgens (59, b/fr) gehört, mit dem ich in genf und wien als phèdre gearbeitet habe.
april: wieder wien. textfragmente von beckett, jelinek, kane etc. werden von den verlagen nicht freigegeben. krise - alles neu überlegen! castings, textrecherchen. ein textkorpus von ca. 20 fragmenten von ovid, benjamin bis zum §278. ein tonarchiv von ca. 300 dokumenten. zum team kommen die performerin yoshie maruoka, (48, at/jp), die an „2481desaster zone“ beteiligt war, und die tänzerin caroline decker (33, at/d).
4 generationen, 4 länder. deutsch als treffpunkt der verschiedenen sprachen.
mai: autofiktion. unterschiedliche erfahrungen und praktiken treffen auf tondokumente von fassbinder, jelinek und ulrike meinhof.
juli: der nur zum teil einsehbare raum in der druckereihalle des ehemaligen kartographischen instituts betont das aufeinander treffen von visuellem und akustischem raum.
august/september: choreografien im raum. striptease training. sprachen im raum. akustische konstruktionen neben, vor und hinter der zuschauertribüne - unverstärktes und verstärktes livesprechen der textfragmente. bewegungsbilder, die sich widersprechen, und relative körper. konstellation.

identität, gewalt, alternativen. politische visionen, handeln. ökonomie. ein utopischer raum der fragen, handlungen, konfrontationen und unsicherheiten.

ein neues team, neue medien, ein neues terrain. neue fragen, neue techniken. autonomie der elemente.

kathrin tiedemann